

Table of contents

Preface	5
Furkan Aka (Izmir) / Mehmet Tahir Öncü (Izmir) Dolmetschen im Osmanischen Reich während des 15. und 16. Jahrhunderts: Der Übergang der Dolmetschertätigkeit von jüdischen zu phanariotischen Familien	9
Rabia Eşiyok (Istanbul) / Ahu Selin Erkul Yağcı (Izmir) Translation and Power Dynamics: Exploring the Role of the Phanariot Families in the Ottoman Empire - A Case Study of the Mavrocordatos Family	31
Furkan Buğrahan Uysal (Izmir) / Mehmet Tahir Öncü (Izmir) In Search of Translation Activities in the Ottoman Empire: Translation Movements of the Tulip Era under the Patronage of Damat İbrahim Pasha	49
Şebnem Hanım Karakuş (Izmir) / Nilgin Tanış Polat (Izmir) The Muallim-i Salis, Esad of Ioannina, Shedding Light on the Ottoman Enlightenment with His Multilingualism	69
Nihal Tuzcu (Izmir) / Faruk Yücel (Izmir) The Emergence of The Turkish Aristocracy Class: The Bâb-i Âli Translation Office	81
Esra Çağlar Aka (Izmir) / Dilek Altinkaya Nergis (Izmir) Die Übersetzungskammer der Hohen Pforte Bâb-ı Âli und das Misstrauensdilemma ihrer Übersetzer bis zum Lehrmeister İshak Efendi	97
Fatma Öznur Uslu (Izmir) / Faruk Yücel (Izmir) Translators' Decisions in Translation Works within the Context of the Introduction of Western Drama to the Ottoman Empire: The Example of Örikağasızâde Hasan Sırrı	121

Hilal İzci (Izmir) / Ahu Selin Erkul Yağcı (Izmir) A Polymath Translator Flourishing In “The Nursery of Ottoman Statesmen”: Mehmed Tahir Münif Effendi	141
Şahin Taşkaya (Izmir) / Faruk Yücel (Izmir) A Daring Lexicographer in the Context of Changing Perceptions of the Ottoman Empire in Europe: Sir James William Redhouse.....	157
List of authors	177
List of experts	181